

High power CD player with FM/AM tuner

Syntoniseur FM/AM et lecteur de CD, "Puissance élevée"

PREMIER

SUPER TUNER III

Operation Manual

DEH-230

Mode d'emploi

Pioneer

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Dear Customer	2	Audio Adjustment	11
Key Finder	3	Selecting the Equalizer Curve	11
● Head Unit		Entering the Audio Menu	11
Before Using This Product	4	Audio Menu Functions	12
About This Product	4	● Balance Adjustment (FADER)	
About This Manual	4	● Equalizer Curve Adjustment (EQ)	
Important	4	● Loudness Adjustment (LOUD)	
Precaution	5	● Front Image Enhancer Function (FIE)	
After-sales Service for Pioneer Products	5	● Source Level Adjustment (SLA)	
Basic Operation	6	Detaching and Replacing	
To Listen to Music	6	the Front Panel	15
Basic Operation of Tuner	7	Theft Protection	15
● Manual and Seek Tuning		● Detaching the Front Panel	
● Preset Tuning		● Replacing the Front Panel	
● Band		Other Functions	16
Basic Operation of Built-in CD Player	8	Setting the Time	16
● CD Loading Slot		Displaying the Time	17
● Eject		CD Player and Care	18
● Track Search and Fast Forward/Reverse		Precaution	18
Tuner Operation	9	Built-in CD Player's Error Message	19
● Local Seek Tuning		Specifications	20
● Best Stations Memory (BSM)			
Using the Built-in CD Player	10		
● Repeat Play			
● Random Play			
● Scan Play			
● Pause			



Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion—and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel

Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

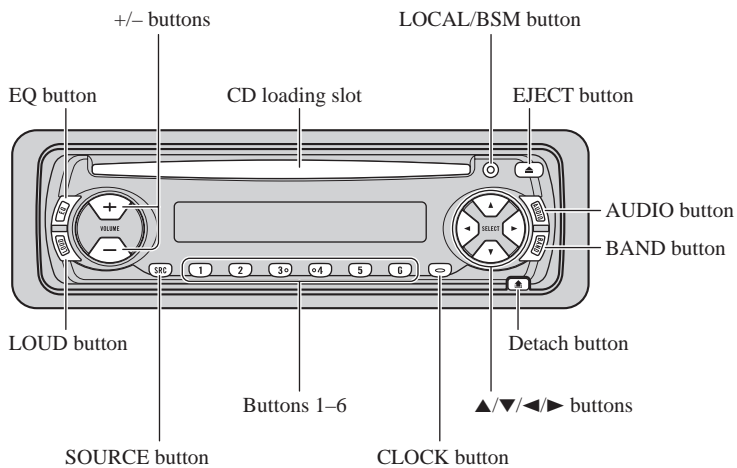
THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.



Head Unit



Before Using This Product

About This Product

The tuner frequencies on this product are allocated for use in North America. Use in other areas may result in improper reception.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you use this product. It is especially important that you read and observe the “Precaution” on the next page and in other sections.

Important

The serial number of this device is located on the bottom of this product. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card.

Precaution

CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

After-sales Service for Pioneer Products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your product to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

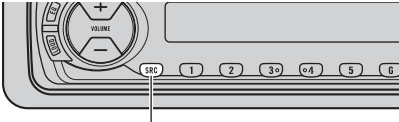
To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

Note:

- Loading a disc in this product. (Refer to page 8.)

1. Select the desired source (e.g. Tuner).



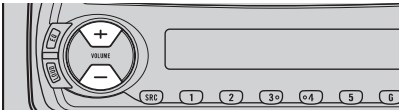
Each press changes the Source ...

Each press of the SOURCE button selects the desired source in the following order:
Built-in CD player → Tuner

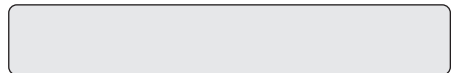
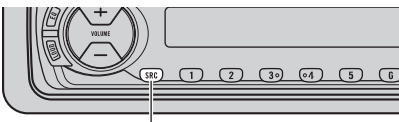
Note:

- When no disc is set in this product, built-in CD player source will not change.
- When this product's blue/white lead is connected to the car's Auto-antenna relay control terminal, the car's Auto-antenna extends when this product's source is switched ON. To retract the antenna, switch the source OFF.

2. Raise or lower the volume.



3. Turn the source OFF.



Hold for 1 second

Basic Operation of Tuner

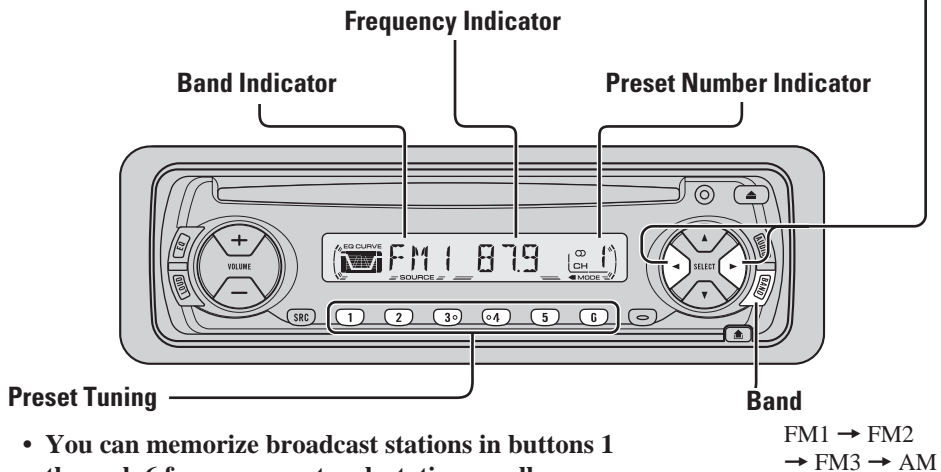
Manual and Seek Tuning

- You can select the tuning method by changing the length of time you press the ◀/▶ button.

Manual Tuning (step by step)	0.5 seconds or less
Seek Tuning	0.5 seconds or more

Note:

- If you continue pressing the button for longer than 0.5 seconds, you can skip broadcast stations. Seek Tuning starts as soon as you release the button.
- Stereo indicator “◉” lights when a stereo station is selected.



- You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

Note:

- Up to 18 FM stations (6 in FM1, FM2 and FM3) and 6 AM stations can be stored in memory.
- You can also use the ▲ or ▼ buttons to recall broadcast stations memorized in buttons 1 through 6.

Basic Operation of Built-in CD Player

Eject

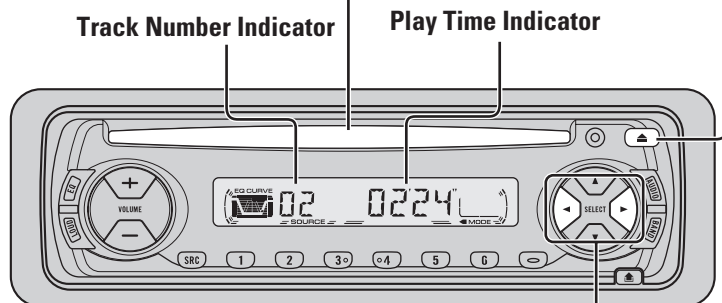
Note:

- The CD function can be turned ON/OFF with the disc remaining in this product. (Refer to page 6.)
- A disc left partially inserted after ejection may incur damage or fall out.

CD Loading Slot

Note:

- The built-in CD player plays one standard 12 cm or 8 cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8 cm CD.
- Don't insert any materials except for CD into CD loading slot.



Track Search and Fast Forward/Reverse

- You can select between Track Search or Fast Forward/Reverse by pressing the ◀/▶ button for a different length of time.

Track Search	0.5 seconds or less
Fast Forward/Reverse	Continue pressing

Note:

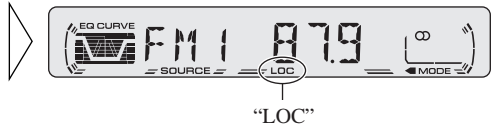
- If a disc cannot be inserted fully or playback fails, make sure the recorded side is down. Push the EJECT button and check the disc for damage before reinserting it.
- If a disc is inserted with the recorded side up, it will be ejected automatically after a few moments.
- If the built-in CD player cannot operate properly, an error message (such as "ERR-14") appears on the display. Refer to "Built-in CD Player's Error Message" on page 19.

Tuner Operation

Local Seek Tuning

This function selects only stations with especially strong signals.

- **Switch the Local ON/OFF with the LOCAL/BSM button.**



Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the LOCAL/BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**

The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

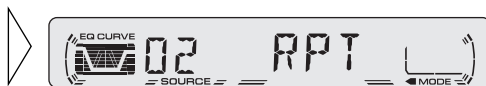


- **To cancel the process, press the LOCAL/BSM button before memorization is complete.**

Repeat Play

Repeat Play plays the same track repeatedly.

- **Switch the Repeat Play ON/OFF with the button 5.**



Note:

- If you perform Track Search or Fast Forward/Reverse, Repeat Play is automatically canceled.

Random Play

Random Play plays the tracks on a disc in random order for variety.

- **Switch the Random Play ON/OFF with the button 4.**



Scan Play

Scan Play plays the first 10 seconds or so of each track on a disc in succession.

1. **Switch the Scan Play ON with the button 3.**



2. **When you find the desired track, cancel the Scan Play with the button 3.**



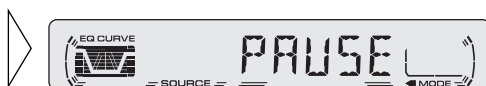
Note:

- Scan Play is canceled automatically after all the tracks on a disc have been scanned.

Pause

Pause pauses the currently playing track.

- **Switch the Pause ON/OFF with the button 6.**



Selecting the Equalizer Curve

You can switch between Equalizer curves.

- Press the EQ button to select the desired Equalizer curve.



Equalizer curve

PWRFL (powerful) → NTRL (natural) → VOCAL (vocal) → CSTM (custom)
→ FLAT (flat) → SBASS (super bass)

Note:

- “CSTM” stores an equalizer curve you have made adjustments to. (Refer to “Equalizer Curve Adjustment” on page 13.)

Entering the Audio Menu

With this Menu, you can adjust the sound quality.

Note:

- After entering the Audio Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Audio Menu is automatically canceled.

1. Select the desired mode in the Audio Menu.



Each press changes the Mode ...

2. Operate a mode.

3. Cancel the Audio Menu.



Audio Menu Functions

The Audio Menu features the following functions.

Balance Adjustment (FADER)

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Fader/Balance mode (FADER)** in the **Audio Menu**.

2. Adjust front/rear speaker balance with the **▲/▼** buttons.

“F15” – “R15” is displayed as it moves from front to rear.



3. Adjust left/right speaker balance with the **◀/▶** buttons.

“L9” – “R9” is displayed as it moves from left to right.



Note:

- FADER “0” is the proper setting when 2 speakers are in use.

Equalizer Curve Adjustment (EQ)

You can adjust the currently selected equalizer curve settings as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in “CSTM”.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Equalizer mode (EQ)** in the **Audio Menu**.

2. Select the band you want to adjust with the **◀/▶** buttons.

L (low) ↔ M (mid) ↔ H (high)



3. Boost or attenuate the selected band with the **▲/▼** buttons.

The display shows “+6” – “-6”.



“CUSTOM”

Note:

- If you make adjustments when a curve other than “CSTM” is selected, the newly adjusted curve will replace the previous adjusted curve. Then a new curve with “CUSTOM” appears on the display while selecting the equalizer curve. (Refer to page 11.)

Loudness Adjustment (LOUD)

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume. You can select a desired Loudness level.

1. Press the **AUDIO** button and select the **Loudness mode (LOUD)** in the **Audio Menu**.

2. Switch the Loudness function **ON/OFF** with the **▲/▼** buttons.



“LOUD ▼”

3. Select the desired level with the **◀/▶** buttons.

LOW (low) ↔ MID (mid)

↔ HI (high)



Note:

- You can also switch the Loudness function ON/OFF by pressing the LOUD button. However, you cannot change the level.

Front Image Enhancer Function (FIE)

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

Precaution:

- When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

1. Press the **AUDIO** button and select the **F.I.E. mode (FIE)** in the Audio Menu.

2. Switch the **F.I.E. function ON/OFF** with the **▲/▼** buttons.



3. Select the desired frequency with the **◀/▶** buttons.

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



Note:

- After switching the F.I.E. function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Switch the F.I.E. function OFF when using a 2-speaker system.

Source Level Adjustment (SLA)

The SLA (Source Level Adjustment) function prevents radical leaps in volume level when switching between sources. Settings are based on the FM volume, which remains unchanged.

1. Compare the **FM volume with the volume of the other source.**
(e.g. Built-in CD player)

2. Press the **AUDIO** button and select the **SLA mode (SLA)** in the Audio Menu.

3. Increase or decrease the level with the **▲/▼** buttons.

The display shows “+4” – “-4”.



Note:

- Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.
- The AM volume level, which is different from the FM base setting volume level, can also be adjusted similar to sources other than tuner.

Detaching and Replacing the Front Panel

Theft Protection

The front panel of the head unit is detachable to discourage theft.

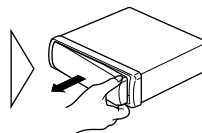
Detaching the Front Panel

1. Eject the front panel.

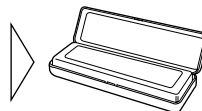


2. To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.

Take care not to grip it tightly or drop it.

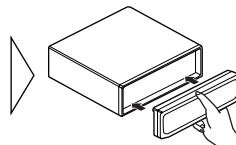


3. Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.



Replacing the Front Panel

- Replace the front panel by clipping it into place.



Precaution:

- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Setting the Time

This is the mode for setting the time on the unit's clock display. (Refer to page 17 for details concerning the clock display.)

1. Switch the sources OFF.
2. Enter the Time setting mode.



Hold for 2 seconds

3. Select "Hour" or "Minute" with the ◀/▶ buttons.

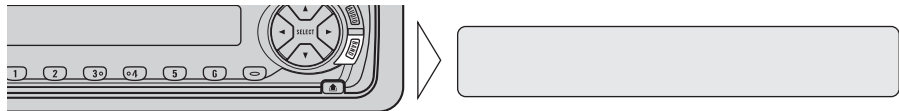


4. Set as desired time with the ▲/▼ buttons.

As soon as you switch to "Minute", the seconds start counting from 00.



5. Cancel the Time Setting mode.



Note:

- Holding down the AUDIO button for 2 seconds also cancels the Time Setting mode.

Displaying the Time

- To turn the time display ON.



The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

Note:

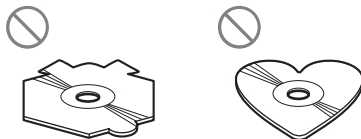
- Even when the sources are OFF, the Time appears on the display. Pressing the CLOCK button switches the Time display ON/OFF.

Precaution

- Play only CDs bearing the Compact Disc Digital Audio mark.

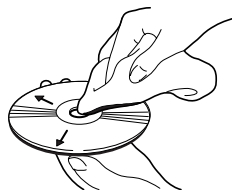


- This product is designed for use with conventional, fully circular CDs only. Use of shaped CDs are not recommended for this product.



- Check all CDs before playing and discard cracked, scratched or warped discs.
- Normal playback of CD-R discs other than those recorded with a music CD recorder may not be possible.
- Playback of music CD-R discs, even those recorded with a music CD recorder, may not be possible with this product due to disc characteristics or scratches or dirt on the disc. Dirt or condensation on the lens inside this product may also prevent playback.
- Titles and other text information recorded on a CD-R disc may not be displayed by this product.
- Read the precautions with the CD-R discs before using.

- Wipe dirty or damp discs outward from the center with a soft cloth.



- Avoid touching the recorded (iridescent) surface when handling discs.
- Store discs in their cases when not in use.
- Keep discs out of direct sunlight and high temperatures.
- Do not affix labels or apply chemicals to discs.
- Condensation may collect inside the player when using the heater in cold weather, interfering with playback. Turn it off for an hour or so and wipe damp discs with a soft cloth.
- Road shocks may interrupt CD playback.

Built-in CD Player's Error Message

When problems occur with CD playback, an error message appears on the display. Refer to the table below to identify the problem, then take the suggested corrective action. If the error persists, contact your dealer or your nearest PIONEER Service Center.

Message	Possible cause	Recommended action
ERR- 11, 12, 17, 30	Dirty disc.	Clean the disc.
ERR- 11, 12, 17, 30	Scatched disc.	Replace the disc.
ERR- 14	Unrecorded CD.	Check the disc.
ERR- 10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Electrical or mechanical problem.	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
HEAT	CD player overheating.	Discontinue play until the machine temperature drops.

General

Power source 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system Negative type
Max. current consumption 10.0 A
Dimensions
(DIN) (chassis) 178 (W) × 50 (H) × 159 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/4 (D) in]
(nose) 188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
[7-3/8 (W) × 2-1/4 (H) × 3/4 (D) in]
(D) (chassis) 178 (W) × 50 (H) × 164 (D) mm
[7 (W) × 2 (H) × 6-1/2 (D) in]
(nose) 170 (W) × 48 (H) × 14 (D) mm
[6-3/4 (W) × 1-7/8 (H) × 1/2 (D) in]
Weight 1.4 kg (3.1 lbs)

Amplifier

Continuous power output is 22 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.
Maximum power output 50 W × 4
Load impedance 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Preout maximum output level/output impedance 2.2 V/1 kΩ
Equalizer (3-Band Equalizer)
(Low) Level: ±12 dB
(Mid) Level: ±12 dB
(High) Level: ±12 dB
Loudness contour
(Low) +3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Mid) +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
(High) +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volume: -30 dB)

CD player

System Compact disc audio system
Usable discs Compact disc
Signal format Sampling frequency: 44.1 kHz
Number of quantization bits: 16; linear
Frequency characteristics 5 – 20,000 Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio 94 dB (1 kHz) (IHF-A network)
Dynamic range 92 dB (1 kHz)
Number of channels 2 (stereo)

FM tuner

Frequency range 87.9 – 107.9 MHz
Usable sensitivity 9 dBf
(0.8 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity 15 dBf (1.5 μV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio 70 dB (IHF-A network)
Distortion 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)
Selectivity 70 dB
Three-signal intermodulation
(desired signal level) 30 dBf
(two undesired signal level: 100 dBf)

AM tuner

Frequency range 530 – 1,710 kHz (10 kHz)
Usable sensitivity 18 μV (S/N: 20 dB)
Selectivity 50 dB (±10 kHz)

Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Cher Client.....	2	Réglage de la qualité audio	11
Nomenclature des touches	3	Sélection de la courbe d'égalisation	11
● Appareil principal		Affichage du menu des réglages audio	11
Avant la mise en service de cet appareil	4	Fonctions du menu des réglages audio	12
A propos de cet appareil	4	● Réglage de l'équilibrage (FADER)	
A propos de ce mode d'emploi	4	● Réglage de la courbe d'égalisation (EQ)	
Précaution	5	● Réglage de la correction physiologique (LOUD)	
Service après-vente des produits PIONEER	5	● Fonction d'accentuation de l'image sonore avant (FIE)	
.....	5	● Réglage du niveau de la source (SLA)	
Opérations de base	6	Dépose et pose de la face avant	15
Pour écouter de la musique	6	Protection contre le vol	15
Opérations de base sur le syntoniseur	7	● Dépose de la face avant	
● Accord manuel et accord automatique		● Pose de la face avant	
● Touches de présélection		Autres fonctions	16
● Gamme		Réglage de l'heure	16
Opérations de base sur le lecteur de CD intégré	8	Affichage de l'heure	17
● Fente de chargement du CD		Soins à apporter au lecteur de CD	18
● Ejection		Précautions	18
● Recherche de plage et avance rapide/renverse		Messages d'erreur du lecteur de CD intégré	19
Utilisation du syntoniseur	9	Spécifications	20
● Accord automatique des stations les locales plus puissantes			
● Mémoire des meilleures stations (BSM)			
Utilisation du lecteur de CD intégré	10		
● Répétition de lecture			
● Lecture aléatoire			
● Exploration du disque			
● Pause			



Cher Client:

La sélection d'un équipement audio de qualité comme l'unité que vous venez d'acheter n'est que le début de votre plaisir musical. Maintenant, il est temps de penser à la manière de profiter au maximum des plaisirs que vous offre votre équipement. Ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques veut que vous profitiez au maximum de votre équipement en l'utilisant à un niveau sûr. Un niveau qui permet au son d'être fort et clair, sans beuglement ennuyant ou distorsion — et, ce qui est plus important, sans affecter votre ouïe sensible.

Le son peut être décevant. Avec le temps, le "niveau de confort" de votre ouïe s'adapte aux volumes sonores plus élevés. Ainsi, les sons "normaux" peuvent en fait être forts et affecter votre ouïe. Protégez-vous contre cela en réglant votre équipement à un niveau sûr AVANT l'adaptation de votre ouïe.

Pour établir un niveau sûr:

- Démarrer votre commande de volume à un réglage bas.
- Augmentez lentement le son jusqu'à ce que vous l'entendiez confortablement et clairement, sans distorsion.

Lorsque vous avez établi un niveau sonore confortable:

- Réglez le cadran et laissez-le tel quel.

En prenant une minute pour faire cela, vous pourrez éviter des dommages ou des pertes de sensibilités d'écoute dans le futur. Après tout, nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie.

Nous voulons que vous écoutiez pendant toute votre vie

Utilisé avec sagesse, votre nouvel équipement sonore sera une source de plaisir pendant toute votre vie. Comme les dommages de l'ouïe provenant d'un bruit fort ne sont souvent détectables que lorsqu'il est trop tard, ce fabricant et le Groupe "Consumer Electronics Group" de l'Association des Industries Electroniques vous recommandent d'éviter toute exposition prolongée à un bruit excessif. Cette liste de niveaux sonores est incluse pour votre protection.

Niveau de

Décibels Exemple

30	Bibliothèque tranquille, chuchotement
40	Salon, réfrigérateur, chambre à distance de la circulation
50	Circulation légère, conversation normale, bureau tranquille
60	Climatiseur à 20 pieds, machine à coudre
70	Aspirateur, sèche-cheveux, restaurant bruyant
80	Circulation moyenne en ville, évacuateurs de déchets, réveils à deux pieds

LES BRUITS SUIVANTS PEUVENT ETRE DANGEREUX DANS LE CAS D'UNE EXPOSITION CONSTANTE

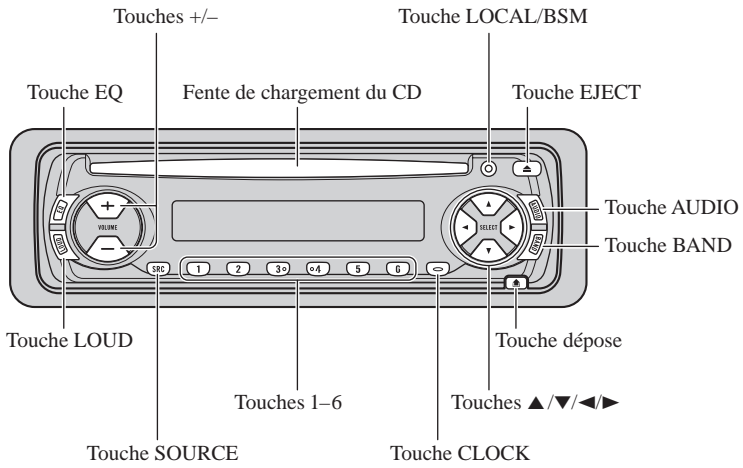
90	Méto, motocyclette, circulation de camion, tondeuse à gazon
100	Collecteurs de poubelle, scie à chaîne, perceuse pneumatique
120	Concert de groupe rock devant les haut-parleurs, coup de tonnerre
140	Coup de pistolet, avion à réaction
180	Aire de lancement d'une fusée

Ces informations ont été gracieusement fournies par la Fondation de la Recherche pour les Sourds.



Nomenclature des touches

Appareil principal



A propos de cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil ont été attribuées en vue d'une utilisation en Amérique du Nord. L'utilisation de l'appareil dans d'autres zones géographiques peut donc donner lieu à des anomalies de réception.

A propos de ce mode d'emploi

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions sophistiquées qui lui assurent une excellente qualité de réception et de fonctionnement. Ces fonctions sont conçues pour la plus grande simplicité d'emploi possible, mais certaines d'entre elles requièrent quelques explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à en exploiter au mieux tout le potentiel et à optimiser votre plaisir d'écoute.

Nous vous conseillons de lire attentivement le présent mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires de l'appareil. Il est plus particulièrement important de lire et de vous conformer aux "Précautions" stipulées à la page suivante et dans les autres sections.

Précautions

- Conservez ce mode d'emploi à portée de main pour toute référence ultérieure concernant les procédures opératoires et les précautions.
- Maintenez toujours le volume sur un faible niveau de façon à ne pas masquer les bruits extérieurs.
- Protégez cet appareil contre l'humidité.
- Si la batterie est déconnectée, la mémoire des fréquences sera effacée et devra alors être reprogrammée.

Service après-vente des produits PIONEER

Veillez contacter votre revendeur ou distributeur en ce qui concerne le service après-vente (et les conditions de garantie) ou tout autre information. En cas de nécessité ou lorsque l'information recherchée n'est pas disponible, veuillez contacter Pioneer aux adresses suivantes; N'envoyez pas le produit à réparer sans avoir, au préalable, contacté nos bureaux.

■ U.S.A.

Pioneer Electronics Service, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour de plus amples informations relatives à la garantie, référez-vous au feuillet Garantie Limitée livrée avec l'appareil.

Pour écouter de la musique

Nous expliquons ci-après les opérations de base à exécuter avant de pouvoir écouter de la musique.

Remarque:

- Introduction d'un disque dans l'appareil. (Refer to page 8.)

1. Sélectionnez la source de votre choix (par ex., le syntoniseur).



Chaque pression change la source ...

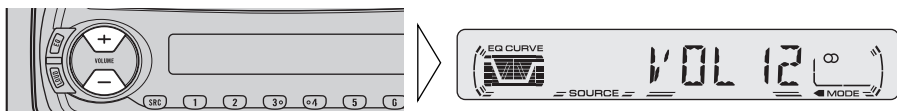
Chaque fois que vous appuyez sur la touche SOURCE, la source change selon la séquence suivante :

Lecteur de CD intégré → Syntoniseur

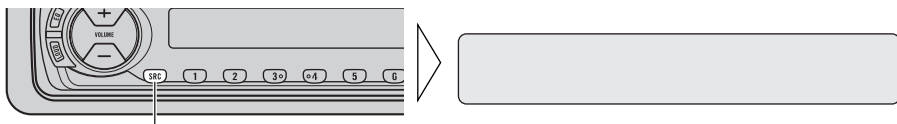
Remarque:

- S'il n'y a pas de disque dans l'appareil, la source du lecteur de CD intégré ne change pas.
- Si le fil bleu/blanc de cet appareil est connecté à la prise de commande du relais de l'antenne automatique de la voiture, celle-ci se déploie automatiquement dès que l'appareil source est mis sous tension (ON). Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors tension (OFF).

2. Augmentez ou diminuez le volume.



3. Mettez la source hors tension (OFF).



Appuyez pendant 1 seconde

Opérations de base sur le syntoniseur

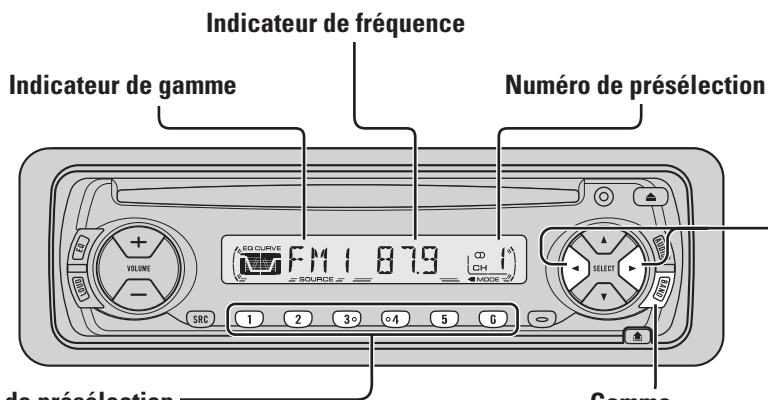
Accord manuel et accord automatique

- Vous pouvez sélectionner la méthode d'accord en appuyant plus ou moins longuement sur la touche ◀/▶.

Accord manuel (pas à pas)	0,5 seconde ou moins
Accord automatique	0,5 seconde ou plus

Remarque :

- Vous pouvez sauter des stations de radio en maintenant la touche enfoncée pendant plus de 0,5 seconde. L'accord automatique démarre dès que vous relâchez la touche.
- L'indicateur stéréo "◉" s'éclaire dès qu'une station stéréo est captée.



Touches de présélection

- Vous pouvez mémoriser la fréquence de stations de radio sous les touches 1 à 6 de manière à pouvoir les rappeler directement en appuyant sur une seule touche.

Rappel d'une présélection	2 secondes ou moins
Mémoire de présélection de stations de radio	2 secondes ou plus

Remarque:

- Vous pouvez enregistrer dans la mémoire 18 stations FM (6 en FM1, FM2 et FM3) et 6 stations AM.
- Vous pouvez également utiliser les touches ▲ et ▼ pour rappeler les stations mémorisées sous les touches 1 à 6.

Gamme

FM1 → FM2 → FM3
→ AM

Opérations de base sur le lecteur de CD intégré

Ejection

Remarque :

- La fonction CD peut être placée en position ON/OFF alors que le disque se trouve toujours à l'intérieur de l'appareil. (Reportez-vous à la page 6.)
- Ne laissez pas le disque partiellement inséré dans le lecteur après l'éjection, car il pourrait s'endommager ou tomber.

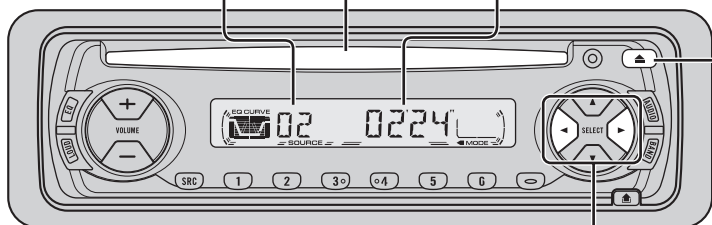
Fente de chargement du CD

Remarque:

- Le lecteur de CD intégré reproduit un CD standard de 12 ou de 8 cm (single) à la fois. N'utilisez pas d'adaptateur pour reproduire des CD de 8 cm.
- N'introduisez rien d'autre que des CD dans la fente de chargement de CD.

Indicateur de numéro de plage

Indicateur de temps de lecture



Recherche de plage et avance rapide/renverse

- Vous pouvez sélectionner la fonction de recherche de plage ou d'avance rapide/renverse en appuyant plus ou moins longuement sur la touche ◀▶.

Recherche de plage	0,5 seconde ou moins
--------------------	----------------------

Avance rapide/renverse	Pression continue
------------------------	-------------------

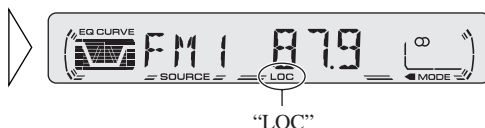
Remarque:

- Si un disque ne peut être inséré complètement ou si la lecture ne démarre pas, assurez-vous que la face gravée du disque est bien orientée vers le bas. Appuyez sur la touche EJECT et vérifiez si le disque n'est pas endommagé avant de le réintroduire.
- Si un disque est inséré avec la face gravée vers le haut, il est éjecté automatiquement au bout d'un instant.
- Si le lecteur de CD intégré ne fonctionne pas correctement, un message d'erreur (par ex ., "ERR-14") apparaît dans la fenêtre d'affichage. Reportez-vous à la section "Messages d'erreur du lecteur de CD intégré" à la page 19.

Accord automatique des stations les locales plus puissantes

Cette fonction sélectionne uniquement les stations émettant avec un signal particulièrement puissant.

- **Activez ou désactivez le mode local à l'aide de la touche LOCAL/BSM.**



Mémoire des meilleures stations (BSM)

La fonction BSM enregistre automatiquement des stations dans la mémoire.

- **Appuyez sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes pour activer la fonction BSM.**



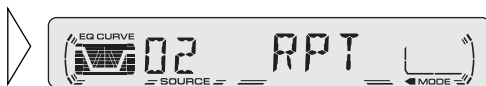
Les stations émettant avec les signaux les plus puissants sont mémorisées sous les touches 1 à 6 dans l'ordre de leur puissance d'émission.

- **Pour annuler la procédure, appuyez sur la touche LOCAL/BSM avant la fin de la mémorisation.**

Répétition de lecture

La fonction de répétition de lecture reproduit la même plage de manière répétée.

- **Activez ou désactivez la fonction répétition de lecture à l'aide de la touche 5.**



Remarque:

- La fonction de répétition de lecture est automatiquement désactivée si vous activez le mode de recherche de plage ou d'avance rapide/rembobinage.

Lecture aléatoire

La fonction de lecture aléatoire reproduit les plages d'un disque dans un ordre quelconque, ce qui apporte un peu de variété.

- **Activez ou désactivez la fonction lecture aléatoire à l'aide de la touche 4.**



Exploration du disque

La fonction d'exploration du disque reproduit successivement les 10 premières secondes de chacune des plages d'un disque.

1. **Activez l'exploration du disque à l'aide de la touche 3.**



2. **Lorsque vous avez trouvé la plage voulue, désactivez l'exploration du disque à l'aide de la touche 3.**



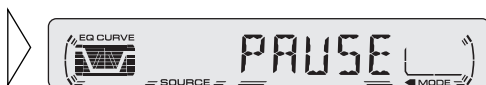
Remarque:

- La fonction d'exploration du disque est automatiquement désactivée lorsque toutes les plages du disque ont été explorées.

Pause

Le mode de pause permet de suspendre momentanément la lecture de la plage en cours.

- **Activez ou désactivez le mode de pause à l'aide de la touche 6.**



Sélection de la courbe d'égalisation

Vous pouvez commuter les courbes d'égalisation.

- Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner la courbe d'égalisation de votre choix.



Courbe d'égalisation

PWRFL (puissant) → NTRL (naturel) → VOCAL (vocal) → CSTM (personnalisé)
→ FLAT (plat) → SBASS (extrêmes-graves)

Remarque:

- L'option "CSTM" mémorise une courbe d'égalisation à laquelle vous avez apporté des modifications. (Reportez-vous à la section "Réglage d'une courbe d'égalisation" à la page 13.)

Affichage du menu des réglages audio

Ce Menu vous permet d'ajuster la qualité audio.

Remarque:

- Si, après avoir activé le menu des réglages audio, vous n'exécutez aucune opération dans un délai de 30 secondes, le menu des réglages audio est automatiquement désactivé.

1. Sélectionnez le mode de votre choix dans le menu des réglages audio.



Chaque pression change le mode ...

2. Sélectionnez un mode.
3. Désactivez le menu des réglages audio.



Fonctions du menu des réglages audio

Le menu des réglages audio comprend les fonctions suivantes.

Réglage de l'équilibrage (FADER)

Cette fonction vous permet de régler l'équilibrage avant-arrière et gauche-droite qui offre les meilleures conditions d'écoute quel que soit le siège occupé.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** et sélectionnez le mode d'équilibrage avant-arrière/gauche-droite (**FADER**) dans le menu des réglages audio.

2. Ajustez l'équilibrage des haut-parleurs avant-arrière à l'aide des touches **▲/▼**.

L'indication affichée varie de "F15" à "R15" au fur et à mesure du déplacement de la puissance sonore de l'avant vers l'arrière.



3. Ajustez l'équilibrage des haut-parleurs gauche-droit à l'aide des touches **◀▶**.

L'indication affichée varie de "L9" à "R9" au fur et à mesure du déplacement de la puissance sonore de la gauche vers la droite.



Remarque:

- La position FADER "0" représente le réglage adéquat lorsque 2 haut-parleurs sont utilisés.

Réglage de la courbe d'égalisation(EQ)

Vous pouvez ajuster les réglages de la courbe d'égalisation actuellement sélectionnée. Les réglages de la courbe d'égalisation sont mémorisés sous "CSTM".

1. Appuyez sur la touche AUDIO et sélectionnez le mode d'égalisation (EQ) dans le menu des réglages audio.

2. Sélectionnez la bande que vous voulez régler à l'aide des touches



EQ-L (grave) ↔ EQ-M (médium)
↔ EQ-H (aigu)



3. Augmentez ou diminuez la bande sélectionnée à l'aide des touches ▲/▼.

La fenêtre d'affichage indique une valeur de "+6" à "-6".



"CUSTOM"

Remarque:

- Si vous effectuez des réglages alors qu'une courbe autre que la courbe "CSTM" est sélectionnée, la nouvelle courbe que vous venez de régler remplace la courbe précédemment ajustée. Une nouvelle courbe "CUSTOM" apparaît ensuite dans la fenêtre d'affichage lors de la sélection de la courbe d'égalisation. (Reportez-vous à la page 11.)

Réglage de la correction physiologique (LOUD)

La fonction de correction physiologique compense les pertes d'intelligibilité dans les basses et les hautes fréquences à faible volume. Vous pouvez sélectionner le niveau de correction physiologique de votre choix.

1. Appuyez sur la touche AUDIO et sélectionnez le mode de correction physiologique (LOUD) dans le menu des réglages audio.

2. Activez ou désactivez la fonction de correction physiologique à l'aide des touches ▲/▼.



"LOUD v"

3. Sélectionnez le niveau désiré à l'aide des touches ◀/▶.

LOW (grave) ↔ MID (médium)
↔ HI (aigu)



Remarque :

- Vous pouvez également commuter (ON/OFF) la fonction de correction physiologique en appuyant sur la touche LOUD. Vous ne pouvez cependant pas changer le niveau.

Fonction d'accentuation de l'image sonore avant (FIE)

La fonction F.I.E. (Front Image Enhancer) est une méthode simple d'accentuation de l'image sonore avant en coupant la diffusion des moyennes et hautes fréquences par les haut-parleurs arrière et en limitant la diffusion des basses fréquences par ces mêmes haut-parleurs. Vous pouvez sélectionner la fréquence que vous voulez couper.

Précaution:

- Lorsque la fonction F.I.E. est désactivée, les haut-parleurs arrière diffusent les sons de toute la plage de fréquences, pas uniquement les graves. Réduisez le volume avant de désactiver la fonction F.I.E. afin d'empêcher l'augmentation brusque du niveau sonore.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** et sélectionnez le mode **F.I.E. (FIE)** dans le menu des réglages audio.

2. Activez ou désactivez la fonction F.I.E. à l'aide des touches ▲/▼.



3. Sélectionnez la fréquence désirée à l'aide des touches ◀/▶.



100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)

Remarque:

- Après avoir activé la fonction F.I.E., sélectionnez le mode d'équilibrage avant-arrière/gauche-droite dans le menu des réglages audio et ajustez le niveau sonore des haut-parleurs avant et arrière jusqu'à l'équilibre.
- Désactivez (OFF) la fonction F.I.E. si vous utilisez un système à 2 haut-parleurs.

Réglage du niveau de la source(SLA)

La fonction SLA (Source Level Adjustment) empêche les brusques des variations de niveau sonore lorsque vous changez de source. Les réglages sont basés, sur le volume FM, qui reste constant.

1. Comparez le volume FM avec le volume de l'autre source.
(Par ex., le lecteur de CD intégré)

2. Appuyez sur la touche **AUDIO** et sélectionnez le mode **SLA** dans le menu des réglages audio.

3. Augmentez ou diminuez le niveau à l'aide des touches ▲/▼.



La fenêtre d'affichage indique une valeur de "+4" à "-4".

Remarque:

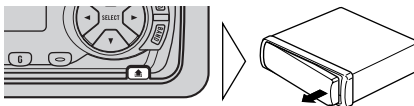
- Etant donné que le volume FM représente le niveau sonore de contrôle, la fonction SLA est inopérante sur les modes FM.
- Le niveau sonore AM, qui est différent du niveau sonore de base FM, peut également être ajusté comme les sources autres que le syntoniseur.

Protection contre le vol

La face avant de l'appareil principal est amovible de manière à décourager le vol.

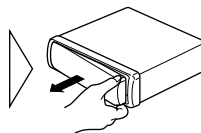
Dépose de la face avant

1. Ejectez la face avant.



2. Pour déposer la face avant, tirez-la vers vous en la saisissant par le côté droit.

Veillez à ne pas trop la serrer et à ne pas la laisser tomber.

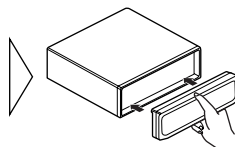


3. Utilisez le coffret de protection pour ranger et transporter la face avant après que vous l'avez déposée.



Pose de la face avant

- Installez la face avant en l'encliquetant en position.



Précaution:

- Ne forcez jamais et ne serrez pas trop la face avant lorsque vous l'enlevez et que vous la réinstallez.
- Ne soumettez pas la face avant à des chocs excessifs.
- Gardez la face avant à l'abri du rayonnement direct du soleil et des températures élevées.

Réglage de l'heure

C'est le mode de réglage de l'heure sur l'horloge de l'appareil. (Reportez-vous à la page 17 pour plus de détails sur l'affichage de l'horloge.)

1. Mettez la source hors tension (OFF).
2. Activez le mode de réglage de l'heure.



Appuyez pendant 2 secondes



3. Sélectionnez "Hour" ou "Minute" à l'aide des touches ◀/▶.

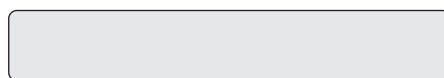
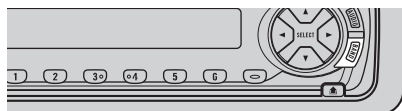


4. Réglez l'heure voulue à l'aide des touches ▲/▼.

Dès que vous commutez l'option "Minute", les secondes se mettent à défiler à partir de 00.



5. Désactivez le mode de réglage de l'heure.



Remarque:

- Maintenez la touche AUDIO enfoncée pendant 2 secondes pour désactiver le mode de réglage de l'heure.

Affichage de l'heure

- Pour activer (ON) l'affichage de l'heure



L'affichage de l'heure disparaît temporairement lorsque vous effectuez une autre opération, mais l'indication de l'heure revient à l'affichage après 25 secondes.

Remarque :

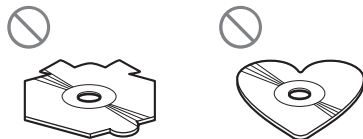
- Lorsque les sources sont hors tension (OFF), l'heure apparaît dans la fenêtre d'affichage. Appuyez sur la touche CLOCK pour commuter (ON/OFF) l'affichage de l'heure.

Précautions

- Utilisez exclusivement des CD identifiés par le logo Compact Disc Digital Audio.

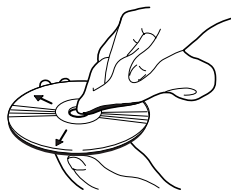


- Cet appareil a uniquement été conçu pour être utilisé avec des CD classiques parfaitement circulaires. L'utilisation de CD présentant d'autres formes est déconseillée avec cet appareil.



- Vérifiez tous les CD avant la lecture et éliminez les disques fendillés, rayés ou faussés.
- La lecture normale de CD-R autres que ceux enregistrés avec un enregistreur de CD musicaux peut s'avérer impossible.
- La lecture de CD-R musicaux, même enregistrés au moyen d'un enregistreur de CD musicaux, peut s'avérer impossible sur cet appareil en fonction des caractéristiques du disque ou si celui-ci est griffé ou souillé. La présence de souillures ou de condensation sur l'objectif du capteur optique à l'intérieur de cet appareil peut également empêcher la lecture.
- Les titres et autres informations textuelles enregistrés sur les CD-R peuvent ne pas être affichés par cet appareil.
- Lisez les précautions relatives aux CD-R avant d'en utiliser.

- Essuyez les disques souillés ou humides à l'aide d'un chiffon doux en allant du centre vers l'extérieur.



- Veillez à ne pas toucher la face gravée (irisée) lorsque vous manipulez des disques.
- Rangez les disques dans leur boîtier lorsque vous ne les employez pas.
- Gardez les disques à l'abri du rayonnement direct du soleil et des températures élevées.
- Ne collez pas d'étiquettes et n'appliquez pas de substances chimiques sur les disques.
- De la condensation peut se former à l'intérieur du lecteur lorsque vous faites fonctionner le chauffage par temps froid, ce qui perturbe la lecture. En pareil cas, mettez-le hors tension pendant environ une heure et essuyez les disques humides à l'aide d'un chiffon doux.
- Les cahots dus à la chaussée peuvent provoquer des coupures dans la lecture du CD intégré.

Messages d'erreur du lecteur de CD intégré

Si une anomalie se produit pendant la lecture d'un CD, un message d'erreur apparaît dans la fenêtre d'affichage. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour identifier le problème et appliquez les actions correctives suggérées. Si l'anomalie persiste, consultez votre revendeur ou un centre de service après-vente PIONEER.

Message	Cause possible	Action corrective
ERR- 11, 12, 17, 30	Disque souillé.	Nettoyez le disque.
ERR- 11, 12, 17, 30	Disque rayé.	Remplacez le disque.
ERR- 14	CD non enregistré.	Vérifiez le disque.
ERR- 10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Problème électrique ou mécanique.	Placez le contact (ignition) de la voiture sur ON et OFF ou choisissez une autre source, puis sélectionnez de nouveau le lecteur de CD.
HEAT	Surchauffe du lecteur de CD.	Interrompez la lecture et attendez que le lecteur ait refroidi.

Caractéristiques générales

Alimentation	14,4 V CC
	(plage de tolérance de 10,8 à 15,1 V)
Mise à la masse	Pôle négatif
Consommation maximale	10,0 A
Dimensions	
(DIN) (châssis)	178 (L) × 50 (H) × 159 (P) mm
(nez)	188 (L) × 58 (H) × 19 (P) mm
(D) (châssis).....	178 (L) × 50 (H) × 164 (P) mm
(nez)	170 (L) × 48 (H) × 14 (P) mm
Poids	1,4 kg

Amplificateur

La puissance de sortie continue est de 22 W par canal min. à 4 ohms, les deux canaux étant amplifiés de 50 à 15.000 Hz avec pas plus de 5% DHT.

Puissance maximale de sortie	50 W × 4
Impédance de charge	4 Ω
	(plage de tolérance de 4 à 8 Ω)
Niveau/impédance maximum de	
sortie de préamplification	2,2 V/1 kΩ
Egaliseur (égaliseur à 3 bandes)	
(Grave)	Niveau: ±12 dB
(Médium)	Niveau: ±12 dB
(Aigu)	Niveau: ±12 dB
Correction physiologique	
(Grave)	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Médium)	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Aigu)	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
	(volume : -30 dB)

Lecteur de CD

Système.....	Système audio à disques compacts
Disques utilisables	Disques compacts
Format du signal	
	Fréquence d'échantillonnage : 44,1 kHz
	Nombre de bits de quantification : 16 ; linéaire
Caractéristiques de fréquences	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit.....	94 dB (1 kHz) (réseau IHF-A)
Plage dynamique	92 dB (1 kHz)
Nombre de canaux	2 (stéréo)

Syntoniseur FM

Plage de fréquences	87,9 – 107,9 MHz
Sensibilité utile ^c	9 dBf
	(0,8 μV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB	15 dBf (1,5 μV/75 Ω, mono)
Rapport S/B	70 dB (réseau IHF-A)
Distorsions	0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence	30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique	40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)
Sélectivité	70 dB
Intermodulation de trois signaux	
(niveau de signal désiré)	30 dBf
	(deux niveaux de signal indésirables : 100 dBf)

Syntoniseur AM

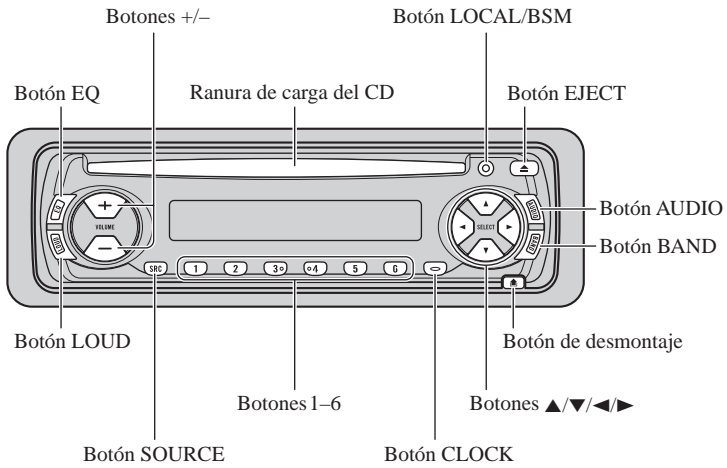
Plage de fréquences	530 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilité utile	18 μV (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±10 kHz)

Remarque:

- La conception et les spécifications de ce produit peuvent être modifiées sans préavis en vue de son amélioration.

Guía de botones	2	Ajuste de audio	11
● Unidad principal		Selección de la curva del ecualizador	11
Antes de usar este producto	3	Acceso al menú de Audio	11
Sobre este producto	3	Funciones del menú de audio	12
Sobre este manual	3	● Ajuste del equilibrio (FADER)	
Precaución	4	● Ajuste de las curvas del ecualizador (EQ)	
Servicio posventa para productos Pioneer	5	● Ajuste de sonoridad (LOUD)	
Operación básica	6	● Función Front Image Enhancer (FIE)	
Para escuchar música	6	● Ajuste del nivel de fuente (SLA)	
Operación básica del sintonizador.....	7	Extracción y colocación del panel	
● Sintonización por búsqueda y sintonización manual		delantero	15
● Sintonización preajustada		Protección contra robo	15
● Banda		● Extracción del panel delantero	
Operación básica del reproductor de CD incorporado	8	● Colocación del panel delantero	
● Ranura de carga del CD		Otras funciones	16
● Expulsión		Ajuste de la hora	16
● Búsqueda de pista y avance rápido/retroceso		Visualización de la hora	17
Operación del sintonizador	9	Reproductor de CD y cuidados	18
● Sintonización por búsqueda local		Precaución	18
● Memoria de las mejores emisoras (BSM)		Mensajes de error del reproductor de CD incorporado	19
Uso del reproductor de CD incorporado	10	Especificaciones	20
● Reproducción con repetición			
● Reproducción aleatoria			
● Reproducción con exploración			
● Pausa			

Unidad principal



Sobre este producto

Las frecuencias del sintonizador de este producto están pensadas para su uso en Norte América. El uso en otras áreas puede llevar a un recepción inadecuada.

Sobre este manual

Este producto tiene diversas funciones sofisticadas que garantizan una recepción y un funcionamiento excelentes. Todas están diseñadas para que su uso sea lo más sencillo posible, pero muchas necesitan explicación. Este manual de operación tiene como finalidad ayudarle para aprovechar todo su potencial y disfrutar al máximo del aparato.

Recomendamos que se familiarice con las funciones y su operación mediante la lectura del manual antes de usar este producto. Es especialmente importante que lea y observe la “Precaución” que aparece en la siguiente página y en otras secciones.

Precaución

- Mantenga este manual a mano como referencia de los procedimientos de operación y las precauciones.
- Mantenga siempre el volumen lo suficientemente bajo para poder oír los sonidos exteriores.
- Proteja este producto de la humedad.
- Si la pila está desconectada, la memoria preajustada se borrará y será necesario programarla de nuevo.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor a quien adquirió el producto para que pueda recibir el servicio posventa (incluyendo las condiciones de la garantía) o cualquier otra información en caso de que la información necesaria no se encuentre disponible. Póngase en contacto con las compañías indicadas más abajo:

No envíe su producto a las compañías cuyas direcciones se indican abajo para que se lo reparen sin antes ponerse en contacto con ellas.

■ **EE.UU.**

Pioneer Electronics Service Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801
800-421-1404

■ **CANADA**

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SERVICE
DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Para tener información de la garantía, consulte la hoja de Garantía Limitada incluida con su producto.

Para escuchar música

A continuación se explican las operaciones iniciales necesarias para poder escuchar música.

Nota:

- Cómo insertar un disco en este producto. (Consulte la página 8.)

1. Seleccione la fuente que desee (por ejemplo, el sintonizador).



Con cada presión cambiará la fuente ...

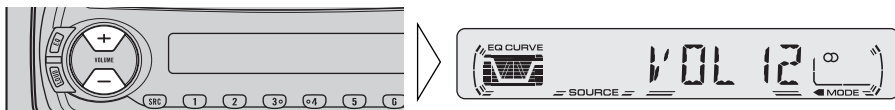
Con cada presión del botón SOURCE se selecciona la fuente deseada en el siguiente orden:

Reproductor de CD incorporado → Sintonizador

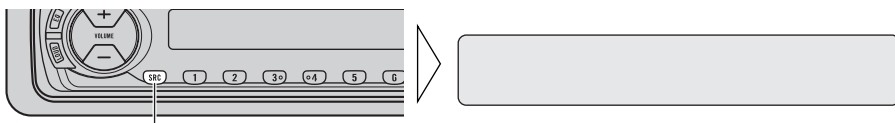
Nota:

- Si no hay ningún disco insertado en este producto, la fuente reproductor de CD incorporado no cambiará.
- Si el cable azul/blanco de este producto se conecta al terminal de control de relé de la antena del automóvil, ésta se desplegará cada vez que una fuente de este producto esté encendida. Para retraer la antena, ponga la fuente en OFF.

2. Suba o baje el volumen.



3. Apogue la fuente.



Manténgalo presionado durante 1 segundo

Operación básica del sintonizador

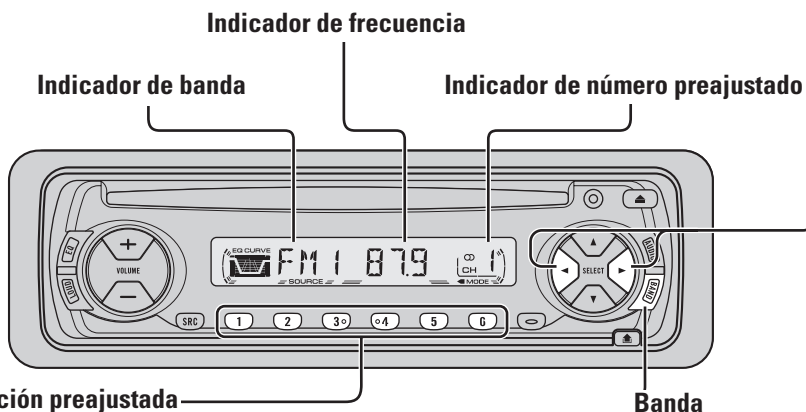
Sintonización por búsqueda y sintonización manual

- Puede seleccionar el método de sintonización cambiando el lapso de presión del botón ◀▶.

Sintonización manual (paso a paso)	0,5 segundo o menos
Sintonización por búsqueda	0,5 segundo o más

Nota:

- Si se continúa presionando el botón durante más de 0,5 segundo, pueden saltarse algunas emisoras. La sintonización por búsqueda comenzará tan pronto como se libere el botón.
- El indicador de estéreo "◉" se ilumina si se selecciona una emisora en estéreo.



Sintonización preajustada

- Puede memorizar las emisoras en los botones 1 hasta 6 para seleccionarlas fácilmente mediante una sola pulsación.

Selección de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de emisora	2 segundos o más

Note:

- En memoria pueden almacenarse hasta 18 emisoras de FM (6 en FM1, FM2 y FM3) y 6 emisoras de AM.
- También puede utilizar los botones ▲ o ▼ para llamar a las emisoras memorizadas en los botones 1 hasta 6.

FM1 → FM2
→ FM3 → AM

Operación básica del reproductor de CD incorporado

Expulsión

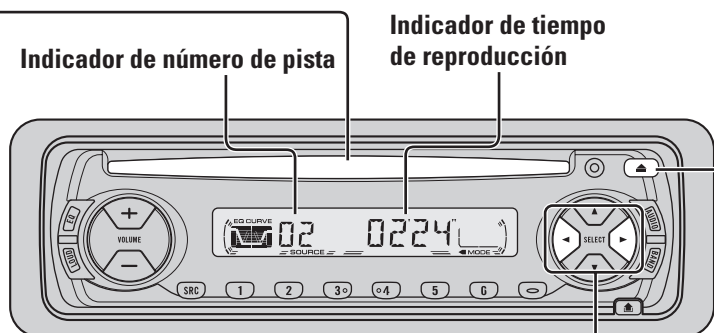
Ranura de carga del CD

Nota:

- El reproductor de CD incorporado puede reproducir a la vez un CD estándar de 12 cm o de 8 cm (single). No utilice ningún adaptador cuando reproduzca discos compactos de 8 cm.
- No inserte ningún material excepto el disco en la ranura de carga del CD.

Nota:

- La función de CD puede activarse y desactivarse con el disco en el interior de este producto. (Consulte la página 6.)
- Si se deja un disco parcialmente insertado tras la expulsión, puede dañarse o caerse.



Búsqueda de pista y avance rápido/retroceso

- Puede seleccionar entre la búsqueda de pista o el avance rápido/retroceso, presionando el botón ◀▶ durante un lapso de tiempo diferente.

Búsqueda de pista	0,5 segundo o menos
Avance rápido/retroceso	Continúe presionando

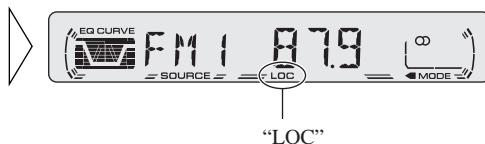
Nota:

- Si un disco no puede insertarse por completo o falla la reproducción, asegúrese de que el lado grabado está boca abajo. Presione el botón EJECT y examine el disco para ver si está dañado antes de insertarlo de nuevo.
- Si se inserta un disco con el lado grabado hacia arriba, se expulsará automáticamente tras unos segundos.
- Si el reproductor de CD incorporado no puede funcionar correctamente, aparecerá en la visualización un mensaje de error (por ejemplo, "ERR-14"). Consulte el apartado "Mensajes de error del reproductor de CD incorporado" en la página 19.

Sintonización por búsqueda local

Esta función permite seleccionar únicamente las emisoras con señales especialmente intensas.

- **Para activar o desactivar la función de búsqueda local, presione el botón LOCAL/BSM.**



Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM memoriza automáticamente las emisoras.

- **Presione el botón LOCAL/BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**

Las emisoras con señales más intensas se memorizarán en los botones 1–6 ordenándose en función de la intensidad de la señal.

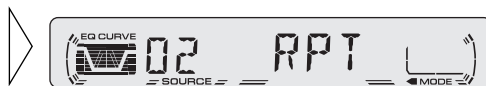


- **Para cancelar el proceso, presione el botón LOCAL/BSM antes de terminar la memorización.**

Reproducción con repetición

En modo de reproducción con repetición se reproduce continuamente la misma pista.

- Puede activar o desactivar la función de reproducción con repetición mediante el botón 5.



Nota:

- Si hace una búsqueda de pista o un avance rápido/retroceso, la función de reproducción con repetición se cancelará automáticamente.

Reproducción aleatoria

En la función de reproducción aleatoria las pistas del disco se reproducen de forma aleatoria para variar.

- Puede activar o desactivar la función de reproducción aleatoria mediante el botón 4.



Reproducción con exploración

En la función de reproducción con exploración se reproducirán sucesivamente los 10 primeros segundos de cada pista del disco.

1. Puede activar o desactivar la función de reproducción con exploración mediante el botón 3.



2. Cuando encuentre la pista que desea reproducir, cancele la función de reproducción con exploración presionando el botón 3.



Nota:

- La función de reproducción con exploración se cancela automáticamente una vez que se han explorado todas las pistas del disco.

Pausa

La función Pausa detiene temporalmente la pista que se está reproduciendo.

- Puede activar o desactivar la función Pausa mediante el botón 6.



Selección de la curva del ecualizador

Puede cambiar entre las curvas del ecualizador.

- Presione el botón EQ para seleccionar la curva del ecualizador que desee.



Curva del ecualizador

PWRFL (potente) → NTRL (natural) → VOCAL (vocal) → CSTM (personalizado)
→ FLAT (plano) → SBASS (superbajo)

Nota:

- “CSTM” permite memorizar una curva de ecualizador en la que se han hecho ajustes. (Consulte la sección “Ajuste de curvas del ecualizador” en la página 13.)

Acceso al menú de Audio

En menú, puede ajustarse la calidad del sonido este.

Nota:

- Una vez en el menú de audio, si no se realiza ninguna operación durante los siguientes 30 segundos, el menú de audio se cancelará automáticamente.

1. Seleccione el modo que desee en el menú de audio.



Con cada presión cambiará el modo ...

2. Opere un modo.

3. Cancele el menú de Audio



Funciones del menú de audio

El menú de audio facilita las siguientes funciones.

Ajuste del equilibrio (FADER)

Esta función permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que ofrezca las condiciones ideales de sonido a todos los ocupantes del vehículo.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio (FADER) en el menú de audio.**

2. **Ajuste el equilibrio de los altavoces delantero y trasero mediante los botones ▲/▼.**

En la visualización aparecerá “F15” – “R15” a medida que se mueva desde adelante hacia atrás.



3. **Ajuste el equilibrio de los altavoces derecho e izquierdo mediante los botones ◀/▶.**

En la visualización aparecerá “L9” – “R9” a medida que se mueva de izquierda a derecha.



Nota:

- FADER “0” es el ajuste adecuado cuando se usan 2 altavoces.

Ajuste de las curvas del ecualizador (EQ)

La curva del ecualizador seleccionada puede ajustarse como se desee. Los ajustes realizados en la curva del ecualizador se memorizan en "CSTM".

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de ecualizador (EQ) en el menú de audio.

2. Seleccione la banda que desee ajustar mediante los botones



L (bajo) ↔ M (medio) ↔ H (alto)



3. Incremente o atenúe la banda seleccionada mediante los botones ▲/▼.

En la visualización aparecerá "+6" – "-6".



"CUSTOM"

Nota:

- Si se hace algún ajuste cuando está seleccionada otra curva que no sea la de "CSTM", la nueva curva ajustada sustituirá a la anterior. A continuación, aparecerá una nueva curva con "CUSTOM" en la pantalla mientras se selecciona la curva del ecualizador. (Consulte la página 11.)

Ajuste de sonoridad (LOUD)

La función de sonoridad permite compensar las deficiencias en los sonidos graves y agudos a bajo volumen. Puede seleccionarse el nivel de sonoridad que se desee.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de sonoridad (LOUD) en el menú de audio.

2. Puede activar o desactivar la función de sonoridad mediante los botones ▲/▼.



"LOUD v"

3. Seleccione el nivel que desee mediante los botones ▲/▼.

LOW (bajo) ↔ MID (medio) ↔ HI (alto)



Nota:

- También puede activar o desactivar la función Loudness pulsando el botón LOUD. Sin embargo, no es posible cambiar el nivel.

Función Front Image Enhancer (FIE)

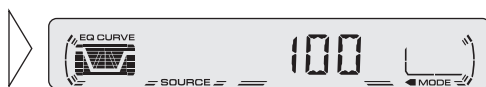
La función F.I.E. (Front Image Enhancer) es un método sencillo para mejorar la imagen delantera cortando la salida de frecuencias de rango medio y alto en los altavoces traseros, limitando su salida a frecuencias de bajo rango. Puede seleccionar la frecuencia que desee cortar.

Precaución:

- Si la función F.I.E. está desactivada, en los altavoces traseros saldrá un sonido de todas las frecuencias, no simplemente sonidos graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función F.I.E. para evitar una subida repentina del volumen.

1. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo de **F.I.E (FIE)** en el menú de audio.

2. Puede activar o desactivar la función **F.I.E.** mediante los botones **▲/▼**.



3. Seleccione el nivel que desee mediante los botones **◀/▶**.

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



Nota:

- Una vez activada la función F.I.E., seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio en el menú de audio y ajuste los niveles del volumen del altavoz delantero y trasero hasta que se equilibren.
- Desactívala la función F.I.E. cuando use un sistema de 2 altavoces.

Ajuste del nivel de fuente (SLA)

La función SLA (Ajuste del nivel de fuente) evita que se produzcan altibajos radicales en el nivel de volumen cuando se cambia de fuente. Los ajustes se basan en el volumen de FM, que no cambia.

1. Compare el volumen de **FM** con el volumen de la otra fuente. (Por ejemplo, el reproductor de **CD** incorporado)

2. Presione el botón **AUDIO** y seleccione el modo **SLA (SLA)** en el menú de audio.

3. Suba o baje el nivel mediante los botones **▲/▼**.

En la visualización aparecerá “+4” – “-4”.



Nota:

- Como el volumen de FM es el control, la función SLA no puede utilizarse en los modos de FM.
- El nivel de volumen de AM, que es diferente del nivel de volumen del ajuste básico de FM, también puede ajustarse de un modo similar en otras fuentes que no sean el aparato de radio.

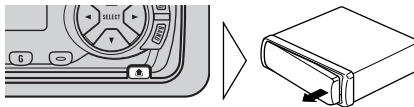
Extracción y colocación del panel delantero

Protección contra robo

El panel delantero de la unidad principal puede extraerse como protección contra el robo.

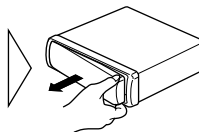
Extracción del panel delantero

1. Expulse el panel delantero.

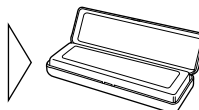


2. Para retirarlo, tire hacia afuera del lado derecho.

Tenga cuidado, no lo apriete demasiado ni lo deje caer.

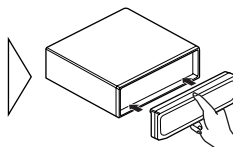


3. Utilice la caja protectora que se facilita para guardar o transportar el panel delantero extraído.



Colocación del panel delantero

- Coloque el panel delantero encajándolo en la posición correspondiente.



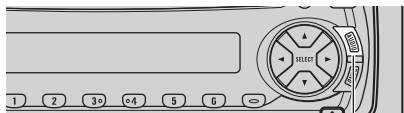
Precaución:

- No fuerce ni apriete demasiado la pantalla al extraer o colocar el panel delantero.
- Evite la exposición del panel delantero a movimientos bruscos.
- Manténgalo alejado de la luz solar directa y de altas temperaturas.

Ajuste de la hora

Este modo permite ajustar la hora en el visualizador del reloj de la unidad. (Refiérase a la página 17 para mayores detalles relativos al visualizador del reloj.)

1. Apague la fuente.
2. Acceda al modo de Ajuste de hora.



Mantenga presionado durante 2 segundos

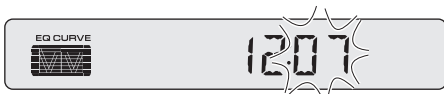


3. Seleccione “Horas” o “Minutos” mediante los botones ◀/▶.

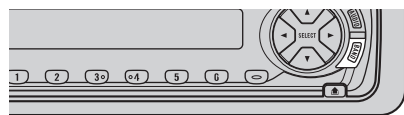


4. Utilice los botones ▲/▼ para ajustar la hora deseada.

En cuanto usted conmuta “Minutos”, los segundos comienzan a contar a partir de 00.



5. Cancele el modo de Ajuste de hora.



Nota:

- Al mantener el botón AUDIO durante 2 segundos también se cancela el modo ajuste de hora.

Visualización de la Hora

- Para activar (ON) el visualizador de la hora.



Cuando se efectúa otra operación, la visualización de la hora desaparece temporalmente pero la hora vuelve a ser visualizada, después de 25 segundos.

Nota:

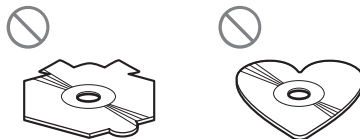
- Aun cuando todas las fuentes están desactivadas, en el visualizador se ve la hora. La visualización de la Hora se activa/desactiva presionado el botón CLOCK.

Precaución

- Utilice únicamente discos compactos que lleven la marca “Compact Disc Digital Audio”.

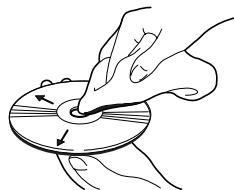


- Este producto está diseñado para uso exclusivo con discos compactos convencionales, completamente circulares. No se recomienda el uso de discos compactos con otras formas en este producto.



- Compruebe todos los discos compactos, antes de reproducirlos y descarte aquellos que estén agrietados, arañados o combados.
- Es posible que los discos CD-R que no se hayan grabado con un grabador de CD musical no puedan reproducirse normalmente en este aparato.
- Puede que la reproducción de discos CD-R, incluso aquellos que se hayan grabado con un grabador de CD de música, no sea posible en este aparato debido a las características del disco, arañazos o suciedad en el disco. Asimismo, la acumulación de polvo o condensación en la lente interna de este producto también puede impedir la reproducción.
- Puede que los títulos y otra información de texto grabados en un disco CD-R no se vean en este aparato.
- Lea las precauciones que hay que tener con los discos CD-R antes de utilizarlos.

- Limpie con una bayeta suave los discos sucios o húmedos desde el centro hacia el borde.



- Procure no tocar la superficie grabada (iridiscente) cuando manipule los discos.
- Guarde los discos en sus cajas cuando no estén en uso.
- Manténgalos alejados de la luz solar directa y de altas temperaturas.
- No pegue etiquetas ni aplique productos químicos a los discos.
- Si el reproductor se utiliza en condiciones atmosféricas de calor o frío excesivos, puede formarse condensación dentro del reproductor que puede interferir en la reproducción. Apáguelo durante una hora aproximadamente y seque los discos húmedos con una bayeta suave.
- Los baches de la carretera pueden interrumpir la reproducción del CD.

Mensajes de error del reproductor de CD incorporado

Si hay algún problema durante la reproducción de CD, aparecerá un mensaje de error en la pantalla. Consulte la siguiente tabla para identificar el problema y actúe en consecuencia. Si el error persistiera, póngase en contacto con su distribuidor o el centro de servicio PIONEER más próximo.

Mensaje	Causa posible	Acción recomendada
ERR- 11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
ERR- 11, 12, 17, 30	Disco arañado.	Sustitúyalo.
ERR- 14	CD sin grabar.	Compruebe el disco.
ERR- 10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Problema eléctrico o mecánico.	Ponga el encendido (ignition) en ON y OFF, o bien cambie a otra fuente y, vuelva al reproductor de CD.
HEAT	Sobrecalentamiento del reproductor de CD.	Detenga la reproducción hasta que se enfríe el aparato.

Generales

Alimentación eléctrica	.....14,4 V CC (10,8 – 15,1 V, admisible)
Sistema de puesta a masa	..... Tipo negativo
Consumo máximo de corriente	..... 10,0 A
Dimensiones	
(DIN) (bastidor)	
.....178 (Largo) × 50 (Alto) × 159 (Ancho) mm (borde)	
.....188 (Largo) × 58 (Alto) × 19 (Ancho) mm	
(D) (bastidor)	
.....178 (Largo) × 50 (Alto) × 164 (Ancho) mm (borde)	
.....170 (Largo) × 48 (Alto) × 14 (Ancho) mm	
Peso	..... 1,4 kg

Amplificador

La salida de potencia continua es de 22 W per canal mínimo en 4 ohmios, ambos canales con 50 a 15.000 Hz con no más de 5% THD.

Potencia de salida máxima	..... 50 W × 4
Impedancia de carga	..... 4 Ω (4 – 8 Ω, permisible)
Nivel de pre-salida máxima	..... 2,2 V/1 kΩ
Ecuador (Ecuador de 3 bandas)	
(Bajo)	..... Nivel: ±12 dB
(Medio)	..... Nivel: ±12 dB
(Alto)	..... Nivel: ±12 dB
Contorno de sonoridad	
(Bajo)	..... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Medio)	..... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Alto)	..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
	(Volumen: –30 dB)

Reproductor de CD

Sistema	..... Sistema de audio para discos compactos
Discos que pueden usarse	..... Discos compactos
Formato de las señales	
..... Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz	
..... Número de cuantificación de bits 16; lineal	
Características de la frecuencia	..... 5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Relación entre señal y ruido	..... 94 dB (1 kHz) (red IHF-A)
Rango dinámico	..... 92 dB (1 kHz)
Número de canales	..... 2 (estéreo)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias	..... 87,9 - 107,9 MHz
Sensibilidad utilizable	..... 9 dBf
(0,8 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)	
50 dB sensibilidad de silenciamiento	..... 15 dBf
(1,5 μV/75 Ω, mono)	
Relación entre señal y ruido	..... 70 dB (red IHF-A)
Distorsión	..... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia	..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)
Selectividad	..... 70 dB
Intermodulación de tres señales	
(nivel de señal deseada)	..... 30 dBf
(dos niveles de señal no deseada)	..... 100 dBf

Sintonizador de AM

Intervalo de frecuencias	..... 531 – 1.710 kHz (10 kHz)
Sensibilidad utilizable	..... 18 μV (S/N: 20 dB)
Selectividad	..... 50 dB (±10 kHz)

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso de los mejoramientos.

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654,
JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302
Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2000 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction
réservés.